

بطاقة التقييم  
بمقاطعة مانيتوبا

# معلومات للآباء

الصفوف المدرسية من 9 إلى 12



## معلومات عامة

### ما السبب وراء إصدار بطاقة تقييم جديدة؟

استحدثت حكومة مقاطعة مانيتوبا بطاقة تقييم محلية جديدة من أجل الارتقاء بجودة التعليم في المقاطعة وبناء شراكات أقوى بين الطلاب ومعلميهم وأولياء أمورهم.

ففي الماضي، كانت بطاقات التقييم تختلف من منطقة تعليمية إلى أخرى، بل وتختلف في بعض الحالات من مدرسة لأخرى داخل نفس المنطقة. وسوف تضمن بطاقة التقييم المحلية الجديدة حصول الآباء على معلومات متنسقة وواضحة عن مستوى تحصيل أبنائهم والخطوات التي ستساعد في تحسين مستوى التحصيل، وكذلك الأشياء التي يمكنهم القيام بها للمساعدة في ذلك.

### هل ستكون بطاقة التقييم سهلة الفهم؟

تُكتب بطاقة التقييم بلغة بسيطة وسهلة. فهي تطلعك على نقاط القوة لدى ابنك/ابنتك والنواحي التي يُحتاج فيها إلى المساندة. إذا كانت لديك أي تساؤلات بشأن بطاقة التقييم، فيمكنك التحدث مع معلم ابنك/ابنتك.

### هل توجد بطاقة تقييم محلية واحدة لجميع الصفوف الدراسية؟

هناك ثلاثة أشكال لبطاقة التقييم: واحدة للصفوف الدراسية من 1 إلى 6؛ وواحدة للصفين الدراسيين 7 و8؛ وأخرى للصفوف الدراسية من 9 إلى 12.

### هل ستوجد تعليقات للمعلمين في بطاقة التقييم؟

نعم. سوف يكتب المعلمون تعليقات عن أداء وسلوك ابنك/ابنتك في المدرسة. وسوف تساعدك هذه التعليقات في الوقوف على مستوى أداء ابنك/ابنتك وكيفية مساندة/مساندتها في التعلم.

### كيف يتم تقييم ابني/ابنتي؟

توضّح درجات التحصيل الدراسي مدى إجابة الطلاب في تحقيق أهداف تحصيل المناهج الدراسية. يُشار إلى ذلك باسم التقييم المعياري. لا تستند درجات التحصيل الدراسي إلى مستوى أداء ابنك/ابنتك مقارنة بالطلاب الآخرين. فهناك عوامل، مثل السلوك والمجهود المبذول والتصرّف، يتم تقييمها بشكل منفصل عن التحصيل الدراسي. ورغم أنه معلوم أن هذه العوامل تؤثر على التحصيل الدراسي وبالتالي الدرجات الممنوحة، فإن تقييمها بصورة منفصلة يزوّد الآباء بمعلومات أكثر عن نقاط القوة لدى أبنائهم والنواحي التي بحاجة إلى التحسين.

يوفر المعلمون للطلاب الكثير من الطرق ليقوموا بإظهار مهاراتهم في المادة الدراسية وفهمهم لها. تعكس درجات التحصيل بوجه عام التحصيل الدراسي الأحدث والمناسب لابنك/ابنتك. فعلى سبيل المثال، يعني ذلك أن الحصول على درجة منخفضة في واجب تم التكلّف به في بداية الفصل الدراسي، قد لا يُعتد به عند تحديد درجة الطالب في نهاية الفصل الدراسي طالما أظهر بعد ذلك فهما أو مهارة أفضل في تلك المادة.

### كيف سيتم تقديم الدرجات؟

يتم تقديم درجات الطلاب باستخدام النسب المئوية.

### هل يمكن "رسوب" ابني/ابنتي في إحدى الدورات؟

نعم. في الصفوف الدراسية من 9 إلى 12 (المرحلة الثانوية)، يتم منح الدرجات بناءً على إثبات تحقيق نتائج التعلم المبيّنة في المناهج الدراسية للمقاطعة. وتشير الدرجة النهائية التي تقل عن 50% إلى عدم تحصيل الطالب لدرجة كافية من المعرفة والمهارات يؤهله لاجتياز الدورة.

### متى يتم إرسال بطاقة التقييم إلى المنزل؟

بالنسبة للمدارس المطبّق بها نظام الفصول الدراسية، يتم إرسال بطاقات التقييم إلى المنزل مرتين في كل فصل دراسي. وأما بالنسبة للمدارس التي لا يُطبّق بها نظام الفصول الدراسية، فإنه يتم إرسال بطاقات التقييم إلى المنزل خلال فصلي الخريف والربيع وفي نهاية العام الدراسي.

### هل سأتلّق معلومات من المعلمين في أوقات أخرى؟

نعم. إن بطاقة التقييم هي مجرد طريقة واحدة للتواصل مع الآباء. فهناك طرق أخرى من بينها الاتصالات الهاتفية، رسائل البريد الإلكتروني، تقارير التقدم غير الرسمية، اجتماعات الآباء والمعلمين، المؤتمرات الطلابية، والنشرات الإخبارية المدرسية.

### ما الذي يجب عليّ فعله عند شعوري بالقلق إزاء الأداء الدراسي لابني/ابنتي؟

قم بالتحدث إلى المعلم. وسوف يساعدك ذلك في وضع قائمة بالنواحي التي يواجه فيها ابنك/ابنتك بعض المصاعب. اسأل المعلم عن الكيفية التي يمكن من خلالها أن تعملوا معاً لمساعدة ابنك/ابنتك على النجاح.

لقد أدخلت الإدارة

التعليمية في

مقاطعة مانيتوبا

بطاقة تقييم محلية

جديدة وألّزمت جميع

المناطق التعليمية

ببدء استخدامها

في العام الدراسي

2013/2014.



يُنشر لفظ الآباء

المستخدم في هذه

الوثيقة إلى الوالدين أو

أولياء الأمور.

# معلومات للآباء

الصفوف المدرسية من 1 إلى 8

## برامج الطالب

تحدد برامج الطالب ما إذا كان يتبع المنهج الدراسي للصف الموجود به أو غيره من البرامج المصممة خصيصاً لتلبية احتياجات التعلم الخاصة به بشكل أفضل.

في الصفوف الدراسية من 9 إلى 12 (المرحلة الثانوية)، تستخدم الدورات نظام ترقيم مكوناً من ثلاثة أحرف. يشير الحرف الثالث (على سبيل المثال، "F" - "20F" في هذا المثال) إلى نوع البرامج التي يتبعها ابنك/ابنتك. إذا كان يتبع ابنك/ابنتك المنهج الدراسي المقرر في إحدى المواد الدراسية، فسوف يُستخدم في بطاقة التقييم أحد الحروف التالية: F (تمهيدي)، S (متخصص)، أو G (عام).

إذا كان ابنك/ابنتك لا يتبع المنهج المقرر في إحدى المواد الدراسية، فإن بطاقة التقييم ستوضح أي نوع من أنواع البرامج الثلاثة التالية (والرموز الحرفية ذات الصلة) يتم تطبيقه.

### 1. برامج M

يشير هذا النوع إلى البرامج المعدلة التي تكون مطلوبة بسبب وجود إعاقة ذهنية (إدراكية). وتعكس الدرجات التي يحصل عليها هذا الطالب في بطاقة التقييم الأهداف التعليمية الملائمة له بشكل فردي، كما يتم توضيح تلك الأهداف في خطة التعليم الفردية.

### 2. برامج E

يشير هذا النوع إلى برامج تعلم الإنجليزية كلغة إضافية. يركز الطلاب، في المراحل الأولى من تعلم الإنجليزية كلغة إضافية، على تعلم اللغة الإنجليزية في تلك المادة الدراسية. وتعتمد الدرجات التي يحصل عليها هذا الطالب في بطاقة التقييم على مجموعة متوازنة من الأهداف التعليمية في مجالي اللغة والمواد الدراسية، والتي تكون ملائمة بشكل فردي لمستوى تطور اللغة لدى الطالب. توضح تلك الأهداف في الخطة التعليمية لبرامج تعلم الإنجليزية كلغة إضافية.

### 3. برامج L

يشير هذا النوع إلى برامج تعليم الفرنسية ينطبق على برنامج اللغة الفرنسية وبرنامج اللغة الفرنسية المكثف في الصفوف من 9 إلى 12. يمكن أن يركز الطالب، الذي يحتاج إلى مزيد من المساعدة لتحسين مستواه في اللغة الفرنسية بما يؤهله من اتباع المنهج الدراسي المقرر في المقاطعة بنجاح، على تعلم اللغة الفرنسية ضمن هذه المادة الدراسية. وتعتمد الدرجات التي يحصل عليها هذا الطالب في بطاقة التقييم على مجموعة متوازنة من الأهداف التعليمية في مجالي اللغة والمواد الدراسية، والتي تكون ملائمة بشكل فردي لمستوى تطور اللغة لدى الطالب. توضح تلك الأهداف في الخطة التعليمية لتعلم اللغة الفرنسية.

في المثال أدناه، يمكنك رؤية المكان المذكور فيه نوع البرنامج حيث توضع حوله دائرة حمراء. وفي هذه الحالة، يتبع الطالب البرامج المعدلة لمادة الرياضيات.

	Attendance and Achievement						Learning Behaviours							
	Term 1			Term 2			Final			Term 1			Term 2	
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility
Semester:	Course: <b>Mathematics 10(M)</b>													
Teacher:			%			%	%							
Credit Value:	Comments: <input type="checkbox"/> IEP (behaviours)													
Credits Earned:														

## التحصيل الدراسي بحسب التوقعات المحلية

يتم استخدام مقياس درجات بالنسب المئوية في بطاقات التقييم الخاصة بالطلاب لتوضيح الدرجة الإجمالية لكل مادة تم دراستها. ويوضح الجدول التالي مدى ارتباط مقياس الدرجات ذي النسب المئوية بالتحصيل الدراسي في تلك المادة الدراسية، فضلاً عن الرموز الأخرى المستخدمة. يُرجى ملاحظة أنه لا يتم استخدام مقياس درجات بالنسب المئوية في دورات التربية البدنية/التربية الصحية للصفين الدراسيين 11 و 12. وبدلاً من ذلك، يُستخدم الرمزان **CO** و **IN** المُعرّفين أدناه في بطاقات التقييم.

Academic Achievement of Provincial Expectations	Percentage Grade
Very good to excellent understanding and application of concepts and skills	80% to 100%
Good understanding and application of concepts and skills	70% to 79%
Basic understanding and application of concepts and skills	60% to 69%
Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	50% to 59%
Does not yet demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; students with a final grade of less than 50% are not granted course credit; see teacher comments	Less than 50%
Additional Codes	
<b>Course Complete:</b> Final passing grade for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education.	<b>CO</b>
<b>Course Incomplete:</b> Final grade showing insufficient evidence of learning for courses using CO/IN for grades, e.g., Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education. May also be used in other courses but not as a final grade.	<b>IN</b>
No exam applies	<b>NE</b>
No mark for the school-based final exam or provincial test, where applicable	<b>NM</b>

يوضح المثال التالي أن طالباً في الصف 10 يدرس مادة العلوم إلى جانب برامج المناهج الدراسية العادية المقررة. ويوضح المثال أيضاً سلوكيات التعلم الثلاثة التي يتم توضيحها أدناه. كما يتضمن امتحاناً نهائياً تعادل درجته 20% من الدرجة النهائية.



	Attendance and Achievement							Learning Behaviours							
	Term 1			Term 2			Final			Term 1			Term 2		
	Lates	Absences	Grade	Lates (Total)	Absences (Total)	Grade	Final exam	Final grade	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	Personal management skills	Active participation in learning	Social responsibility	
Semester: 1 Teacher: Ms Osmand Credit Value: 1 Credits Earned: 1	Course: <b>Science 20F</b>														
	2	1	70%	3	1	75%	80%	76%	C	U	S	U	S	C	
	Comments:							<input type="checkbox"/> IEP (behaviours)							

## التخرج في المدرسة الثانوية

في الصفوف الدراسية من 9 إلى 12 (المرحلة الثانوية)، يحصل الطلاب على درجات تؤهلهم للنجاح في كل مادة يقومون بدراستها في كل صف دراسي، وهو ما يحدث عند تحقيق درجة النجاح وهي 50% (فما فوقها).

تتوافر معلومات للآباء عن متطلبات التخرج عبر الإنترنت على:

[www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad\\_require.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/policy/grad_require.html)

من المهم أن تعلم أنت وابنك/ابنتك يقيناً أن الدرجات التي يتم الحصول عليها هي السبيل إلى التخرج، وأنها ستكون مفيدة لابنك/ابنتك في خطط ما بعد التخرج. يوجد ببطاقة التقييم جدول يظهر تقدم طفلك نحو التخرج. إذا كانت لديك شواغل بشأن ذلك، فيرجى الاتصال بمدرسة ابنك/ابنتك.

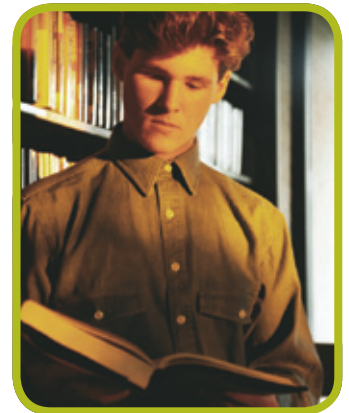
## سلوكيات التعلم

بالإضافة إلى تقييم التحصيل الدراسي، توضّح بطاقات التقييم أداء وسلوك ابنك/ابنتك داخل الفصل وذلك تحت عنوان "سلوكيات التعلم"، كما هو موضّح ومبيّن في الأمثلة السابقة والتالية. سيتم استخدام مربع "خطة التعليم الفردية" في هذا القسم إذا كان ابنك/ابنتك يخضع لخطة تعليم فردية لها أهداف تتعلق بسلوكيات التعلم.

Learning Behaviours		
Scale	C: Consistently – almost all or all of the time S: Sometimes – less than half of the time	U: Usually – more than half of the time R: Rarely – almost never or never
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time	
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals	
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities	

بالنسبة للطلاب المندرجين في برنامج دراسة اللغة الفرنسية المكثف، هناك أيضاً سلوك تعليمي حول مشاركة الطلاب في استخدام الفرنسية.

لا يتم إدراج سلوكيات التعلم مباشرة في درجات الطلاب، لكنها يمكن أن تؤثر على تحصيلهم الدراسي. إن تنمية سلوكيات التعلم الإيجابية يمكن أن تؤدي إلى نجاح الطلاب مستقبلاً، حيث تنمو معهم هذه السلوكيات خلال حياتهم سواء داخل المدرسة أو خارجها. إذا تصرف الطلاب باستقلالية وتحلوا بروح المبادرة واحترام القيم داخل الفصل، فسوف تنتقل هذه المهارات إلى نواح كثيرة من حياتهم.



## لمزيد من المعلومات

يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني للإدارة التعليمية في مقاطعة مانيتوبا، للحصول على مزيد من المعلومات عن

- الذي يدرسه ابنك/ابنتك في مختلف المواد الدراسية:  
[www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/) (برنامج اللغة الإنجليزية)  
[www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr\\_imm/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/) (برنامج الانغمار في اللغة الفرنسية)  
[www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/) (برنامج اللغة الفرنسية)
- سياسات وتوجيهات تقييم الطلاب:  
[www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/)
- بطاقة التقييم المحلية:  
[www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report\\_cards/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html)

## نرحب دوماً بآرائك

سواءً أكنتم والداً، ولي أمر، معلماً، طالباً، أو فرداً مهتماً من أفراد المجتمع، سيكون رأيك في بطاقة التقييم الجديدة مهماً بالنسبة لنا. بوجه عام، هل ترى أن بطاقة التقييم واضحة ومفيدة؟ هل هناك أجزاء من البطاقة لا تزال بحاجة إلى التحسين؟

إذا كانت لديك مقترحات، فيُرجى إرسالها إلينا بالبريد على العنوان الوارد أدناه أو زيارة الموقع الإلكتروني المذكور والقيام بملء وإرسال نموذج الملاحظات التقييمية عبر الإنترنت.

إرسال الملاحظات التقييمية عبر الإنترنت	إرسال الملاحظات التقييمية عبر البريد
<a href="http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html">www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html</a>	<i>Provincial Report Card Feedback</i> Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5

